



PLATAFORMA
GRANDE BAIAN
大灣區平台
GREATER BAY PLATFORM

增刊 SUPLEMENTO



珠海欲攜手澳門共建葡西貿易平台 ZHUHAI QUER DAR AS MÃOS A MACAU

「2019智利企業家中國橫琴行」活動邀請了25家有意拓展中智貿易的智利企業與約250家內地及港澳企業及商貿協會進行了一對一洽談，其中近90家企業表示有進一步深入洽談的意願，以紅酒、物流、基礎建設與信息服務類企業居多。

A cidade vizinha procura juntar-se a Macau na cooperação com países de língua portuguesa e espanhola. O evento Empresas Chilenas em Hengqin 2019 trouxe 25 empresas chilenas interessadas em expandir as relações com a China a participar num encontro com 250 empresas e associações comerciais chinesas do Continente, de Hong Kong e Macau.

II-III



惠州：正在崛起的新增長極
Huizhou: Novo pilar de desenvolvimento

IV-V

跨越太平洋

A aposta latina de Henqin

宋文娣

為期三天的「2019智利企業家中國橫琴行」於8月29日至31日在廣東珠海橫琴新區舉行。30餘名智利企業代表與近300位中國投資者在橫琴中拉經貿合作園進行了集商務考察、會議洽談、貿易展會於一體的對接活動。本次活動邀請了25家有意拓展中智貿易的智利企業，包括智利排名第一的建築及倉儲公司IMAS EBCO、智利五大水果苗圃之一的Olmos等公司，範圍涵蓋食品、葡萄酒、能源、科技、旅遊、服裝、物流等多個領域。

主辦方為精準開展產業對接，力促合作項目落實，還定向邀約了對智利來訪企業有興趣或合作意向的澳門及內地企業參與。據其介紹，是次活動共組織專場推介2場，主題演講4個，企業路演8場，預約精準洽談企業約100家，安排商洽130餘場。此次前來的25家智利企業與約250家內地及港澳企業及商貿協會進行了一對一洽談，其中近90家企業表示有進一步深入洽談的意願，以紅酒、物流、基礎建設與信息服務類企業居多。

在商洽環節中，中拉航空、青島九天國際飛行學院、北京中拉啟航教育科技有限公司簽署了戰略合作協議，將在航空人才培訓與輸出方面將進行深入合作。而智利冰海天蠟郵輪公司亞洲區代表與正和島簽訂合作框架協議，未來將在中國居民赴智利旅遊方面進行深入探討。

橫琴中拉經貿合作園助力中智關係及貿易

近年來，橫琴新區在中拉合作領域不斷開拓探索，先後成功舉辦了「中國-拉美國際博覽會」和「第十二屆中拉企業家高峰會」，在中拉經貿合作領域取得了初步成效。

據橫琴管委會介紹，為進一步延續、發展與拉美國家和地區的經貿往來，促進項目落地，橫琴新區計劃每年邀請一個拉美國家和地區的企業及商業協會代表前往橫琴開展經貿交流，建



立常態化交流機制，今年智利成為首個深度交流合作拉美國家。

智利是南美國家中第一個決定同新中國建立外交關係的國家。經濟上，智利也是第一個就中國加入WTO與中國簽署雙邊協議、承認中國完全市場經濟地位、同中國簽署自貿協定升級議定書的拉美國家。目前，中國是智利全球第一大貿易夥伴、第一大出口目的地國和第一大進口來源國，而智利則是中國在拉美的第三大貿易夥伴和進口銅的最大供應國。

橫琴新區管委會主任楊川表示，自2017年啟動運營中拉經貿合作園以來，橫琴對進駐的拉美企業及國內企

業提供包括工商註冊、政策諮詢以及租金補貼、個稅返還、人才住房等多項專業服務和優惠扶持措施，目前園區正逐步發展成為中拉經貿合作的重要平台和載體。

智利駐廣州總領事館代館長、領事 Carlos Marin San Martin認為，這次活動為智利提供了一個深度認識橫琴自貿區的平台，給智利的企業家和創業家在橫琴開展經貿合作提供了一個「開花結果」的商業機會。

活動開幕當日同時啟用了中拉聯合辦公空間。該空間由首家入駐該園的拉美企業中拉控股集團打造，是為中拉雙邊企業開展國際合作而建設的工作、社交和資源共享空間。首期開放

400平方米辦公空間，提供拎包入駐辦公條件以及工商註冊、法律財務諮詢、國際合作培訓、商貿資源對接等孵化服務。

珠海欲攜手澳門，打造葡、西語系貿易合作平台

近年來，珠海依托橫琴新區制田度創新優勢、利用澳門與葡語系國家聯繫緊密的優勢，在促進廣東乃至中國與拉美國家和地區的合作上創新不斷。在外貿進出口方面，2018年度珠海同拉美外貿進出口額為128.83億元人民幣，其中出口為92.65億元人民幣，進口為36.17億元人民幣。在交流合作方

Wendi Song

Hengqin abriu as portas a empresas do Chile num evento em que foram exploradas oportunidades de negócio nos sectores da indústria vinícola, de logísticas, de infraestruturas e serviços de comunicação. Ao longo dos três dias do evento Empresas Chilenas em Hengqin 2019, que decorreu entre 29 e 31 de agosto em Hengqin, representantes de 30 empresas chilenas tiveram a oportunidade de se encontrar com cerca de 300 investidores chineses no Parque de Cooperação Económica e Comercial entre a China e a América Latina.

Estiveram presentes 25 empresas chilenas interessadas em expandir a cooperação comercial entre o Chile e a China, incluindo a IMAS EBCO, empresa nº1 de construção e armazéns no Chile, e a Olmos, um dos cinco maiores viveiros de fruta do Chile, assim como outras envolvidas na indústria vinícola, recursos energéticos, ciência e tecnologia, turismo, vestuário e logística. A organização convidou também empresas de Macau e do Continente que têm interesse em visitar o Chile e desenvolver cooperação com o país, para promover a implementação de mais projetos relevantes. O evento incluiu ainda duas apresentações especiais, quatro discursos, oito exposições empresariais, e sessões de negociação para 100 empresas, com cerca de 130 negociações. Vinte e cinco empresas chilenas ao longo deste evento puderam assim reunir-se e discutir com cerca de 250 empresas e associações comerciais chinesas, de Hong Kong e Macau. Entre estas, cerca de 90 expressaram vontade em continuar a aprofundar negociações, a maioria relacionada com a indústria vinícola, de logística, de infraestruturas e serviços de comunicação. Ao longo destas discussões, a Sino-Lac Aviation, a Qingdao JTFA e a Academia de Aviação China-América Latina-Pequim assinaram acordos de cooperação

面，先後舉辦了「中拉博覽會」、「第十二屆中拉企業家高峰會」等一系列中拉交流活動，通過了《中國—拉美貿促機構珠海宣言》、「拉美綜合保稅樞紐項目建設」等一系列合作成果。

據悉，橫琴目前正積極與澳門聯手打造與葡語系、西語系國家經貿合作平台，進一步打通內地與拉美國家的國際貿易通道，著力拓展對拉美的貨物貿易、服務貿易，將橫琴打造成為中拉深度合作的重要平台。●



para desenvolvimento de cooperação na formação aérea. O representante no continente asiático da empresa chilena Skorprios assinou também um acordo com a ZH Island, procurando no futuro trazer mais turistas chineses ao Chile.

RELAÇÕES CHINA-AMÉRICA LATINA COM PLATAFORMA REFORÇADA

Ao longo dos últimos anos, Hengqin tem desenvolvido a cooperação entre a China e a América Latina, ao organizar a "Exposição Internacional China-América Latina e Caraíbas" e a "12ª edição da Cimeira Empresarial China-LAC".

De acordo com um representante da Administração de Hengqin, de forma a continuar a desenvolver uma cooperação com países da América Latina, e a promover a implementação de vários projetos relacionados, a Área de Hengqin está a planear convidar anualmente empresas e associações comerciais de um país da América Latina a visitar a cidade, estabelecendo assim um mecanismo de cooperação e intercâmbio. Este ano o Chile foi escolhido como o primeiro país a participar neste sistema.

O Chile foi o primeiro país da América Latina a estabelecer relações diplomáticas com a China. Em termos económicos, foi também o primeiro país latino-americano a assinar um acordo bilateral para a entrada da China na Organização Mundial do Comércio, a reconhecer a China como uma economia de mercado, a assinar um acordo de comércio livre com a China, e a atualizá-lo. Atualmente a China é também

o maior parceiro comercial do Chile, maior destino de exportação e maior fonte de importação, e o Chile é o terceiro maior parceiro comercial chinês na América Latina e a maior fonte de importação de cobre. Yang Chuang, diretor da Comissão de Administração de Hengqin, partilhou que desde a criação do Parque de Cooperação Económica e Comercial entre a China e a América Latina em 2017, Hengqin tem oferecido vários serviços e medidas de apoio à América Latina e a empresas nacionais, incluindo registo comercial, orientação sobre medidas políticas e apoio em subsídios, benefícios fiscais, e habitação para recursos humanos, entre outras. O Parque está atualmente a transformar-se numa plataforma para cooperação entre a China e a América Latina.

Carlos Marin San Martin, diretor do Consulado do Chile em Guangzhou, disse que este evento oferece ao Chile uma plataforma para melhor compreender a zona de comércio livre de Hengqin e uma oportunidade para empresas chilenas desenvolverem uma cooperação económica e comercial na cidade. No primeiro dia do evento, também foram usados os escritórios de cooperação China-América Latina, um espaço criado pelo grupo Sino Lac, a primeira empresa a fazer parte deste parque, e que procura oferecer um local para empresas chinesas e da América Latina entrarem em contacto. Na primeira fase de abertura este irá oferecer cerca de 400 metros quadrados de espaço para escritórios e serviços de incubação como registo comercial, orientação jurídico-financeira, formação sobre cooperação

internacional e ajuda no contacto com fontes de recursos comerciais.

UMA PLATAFORMA COM PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA E ESPANHOLA

Ao longo dos últimos anos, com base nas vantagens de inovação institucional da Área de Hengqin, Zhuhai tem aproveitado a relação próxima entre Macau e países de língua portuguesa para promover também a cooperação entre a China e países da América Latina.

No que diz respeito a importação e exportação, no ano de 2018 o volume de importação e exportação entre Zhuhai e a América Latina atingiu os 12,883 mil milhões de yuan, 9,265 mil milhões correspondendo a exportação e 3,617 mil milhões a importação. Em termos de cooperação e intercâmbio, já foram organizadas várias atividades relacionadas, como a "Exposição Internacional China-América Latina e Caraíbas" e a "12ª edição da Cimeira Empresarial China-LAC", e já atingidos alguns sucessos com a Declaração de promoção comercial China-América Latina" e o "Projeto de Construção de um Centro Aduaneiro para a América Latina".

Hengqin está agora a construir uma plataforma de cooperação económica em Macau com países de língua portuguesa e língua espanhola, aumentando assim os canais de promoção de cooperação entre a China e a América Latina. O objetivo é continuar a expandir o comércio de bens e serviços com a América Latina e tornar Hengqin numa plataforma. ●

惠州：正在崛起的珠江東岸新增長極

Huizhou: um novo pilar de desenvolvimento na margem oriental do Rio das Pérolas

丁樂

德賽西威智能網聯惠南工業園的建設如火如荼，智能網聯研發中心、自動駕駛試驗場等場地陸續興建，智能駕駛系統產業化的願景也在走向現實。預計2020年工業園一期項目建成後，公司產能將提高一倍。

1986年在廣東惠州創建的德賽西威汽車電子股份有限公司，是中國最大的汽車電子企業之一。德賽西威經理劉朝暉介紹，經過六七年實踐，公司在智能駕駛領域實現了自主研發與生產，L3級別自動駕駛系統計劃2020年量產。

「這一切有賴於對智能駕駛人才、技術的儲備，以及對前沿研究的投入。2018年公司研發費用同比增長約25%，佔銷售額的9%以上。」劉朝暉說，「我們與香港科技大學、廣深幾所高校都有長期的聯繫與合作。」

「大灣區發展帶來更大機遇，總部所在的惠州作為重要節點城市，我們看好它的營商環境和創新發展。未來將不斷與大灣區內重點實驗室、科研成果轉化機構等對接，努力成為全球汽車產業首選合作夥伴。」劉朝暉說。

惠州是中國乃至全球重要的電子信息產業基地之一，已經形成較完整的平板顯示、汽車電子、LED等產業鏈。惠州市委書記李貽偉表示，希望在人工智能、5G、芯片等新一代信息技術產業發展方面打造優勢，前瞻性佈局一批高端項目，推動電子信息產業向高端轉型。

對標《粵港澳大灣區發展規劃綱要》所提及的，要優化粵港澳大灣區能源結構和佈局，加快推進珠三角大型石油儲備基地建設；打造具有全球影響力和競爭力的電子信息等世界級先進製造業集群等內容，惠州積極佈局大灣區建設。

李貽偉說，這些方面惠州有著良好基礎，也是特色產業和新增長所在。未來將加快發展石化能源新材料、電子信息兩個萬億級先進製造業集群，培育壯大生命健康新支柱產業，構建



「2+1」現代產業體系。珠三角東岸，世界級綠色石化產業基地正在崛起。惠州大亞灣石化區內聚集近百宗項目，總投資近兩千億元，埃克森美孚、殼牌、巴斯夫、樂金化學等化工巨頭在此投資合作。石化中下游深加工集群、高端化學品和化工新材料產業集群、現代服務業產業集群加快形成。

依山傍水，得天獨厚的自然條件下，惠州市中藥材種植達3萬多畝。宋代的羅浮山上「洞天藥市」熙熙攘攘，如

今每年在此舉行的中醫科學大會人才濟濟，中醫藥產業為業內所看好，以中藥材特色產業振興帶動鄉村振興的新路徑正在惠州鋪就。

《粵港澳大灣區發展規劃綱要》還提到，支持港澳青年和中小微企業在內地發展，將符合條件的港澳創業者納入當地創業補貼扶持範圍，積極推進一批港澳青年創業就業基地建設。

「仲愷將打造『一基地、多中心』的港澳青年創業基地發展新格局。」惠州市仲愷高新區管委會副主任、區科技創新

局局長劉勇輝說。仲愷高新區開啟「全球孵化+仲愷加速」2.0版，新增以色列孵化平台，全區孵化器面積81.5萬平方米，在孵企業807家，畢業306家。

3月初，由舊廠房改造而成的仲愷高新區天域孵化器開園，當日吸引了16個海外科創項目來路演。佔地3800平方米的孵化器計劃成為集培訓、指導、融資、孵化於一體的創業服務平台，目前6個項目有意向入駐，涵蓋人工智能、新能源等領域。

天域孵化器投資運營方負責人黃謙邦是

Agência Xinhua

Com a construção da Base Industrial de Huinan da Desay SV em pleno andamento, já foram completadas as instalações para desenvolvimento de inteligência artificial e robótica e para teste de sistemas de condução automáticos, fazendo com que a industrialização dos sistemas de condução automática seja uma realidade cada vez mais próxima. A previsão é que após a construção terminar,

em 2020, a capacidade de produção da empresa duplique.

A empresa Desay SV Auto foi fundada em 1986 em Huizhou, e é atualmente uma das maiores empresas automóveis chinesas. Segundo Liu Zhaohui, diretor da empresa, ao longo dos últimos seis, sete anos, a empresa conseguiu desenvolver várias pesquisas e desenvolvimento de produção de sistemas de condução automáticos, esperando até 2020 ter o sistema de nível 3 de produção em massa. Tudo isto está dependente dos talentos

de Huizhou, onde a nossa empresa está sediada, é um dos pontos centrais desta região, deixando-nos otimistas em relação ao desenvolvimento do ambiente e inovação do nosso negócio. No futuro iremos continuar a tentar colaborar com laboratórios e institutos de pesquisa com sucesso da Área da Grande Baía, com o objetivo de nos tornarmos num dos melhores parceiros da indústria automóvel, sublinhou Liu Zhaohui.

Huizhou é uma das principais bases para indústrias de informação eletrónica na China e no mundo, com cadeias de produção de ecrãs planos, carros elétricos e LED. Li Yiwei, secretário do Partido Comunista e mHuizhou, espera que a cidade concretize avanços na indústria de novas tecnologias da informação como inteligência artificial e robótica, 5G e chips eletrónicos, com uma série de projetos que promovam o desenvolvimento da indústria.

Segundo o Plano de Desenvolvimento da Área da Grande Baía, será ainda otimizada a estrutura e distribuição de recursos energéticos e acelerada a construção de grandes reservas de petróleo no Delta do Rio das Pérolas. Será também construída uma zona industrial de informação eletrónica capaz de competir a nível mundial.

Li Yiwei afirmou que a cidade tem uma boa base nestas áreas, sendo por isso um bom local para novas indústrias especializadas crescerem. No futuro irão acelerar o desenvolvimento de novos materiais para energia de combustíveis fósseis, e centros avançados para produção de tecnologia da informação, assim como ajudar à criação de novos pilares na indústria da saúde e novos sistemas modernos industriais.

A indústria de combustíveis fósseis ecológicos está a crescer na margem oriental do Rio das Pérolas. No distrito petroquímico da baía Daya, em Huizhou, estão a ser desenvolvidos centenas de projetos, com um investimento total de cerca de 200 mil milhões de yuan, com grandes empresas como a ExxonMobil, a Royal Dutch Shell, a BASF e a LG Chem a investirem em projetos de cooperação no distrito. Também outros centros industriais dentro da petroquímica, novas tecnologias e novos materiais, tal como indústrias de serviços modernos, estão a crescer.

Devido às condições naturais privilegiadas, o cultivo de ingredientes para uso em medicina chinesa em Huizhou atingiu os 20 milhões de metros quadrados. Durante a Dinastia Song, a cidade de Dongtian era conhecida como um centro da medicina, e agora recebe todos os anos a Conferência Científica de Medicina Tradicional Chinesa. A cidade está assim a impulsionar a revitalização rural e da

indústria de medicina tradicional chinesa. No Plano de Desenvolvimento da Área da Grande Baía refere-se ainda que será oferecido apoio a jovens empreendedores, e a pequenas e médias empresas de Hong Kong e Macau que apostem no Continente, incluindo alguns empreendedores que estão na lista de possíveis beneficiários de subsídios para indústrias locais. O objetivo é que os jovens tenham bases para que consigam criar um negócio ou encontrar emprego.

Em Zhongkai será criada uma plataforma com vários centros, para ajudar ao desenvolvimento de empresas criadas por jovens empreendedores de Hong Kong e Macau, reforçou Liu Yonghui, responsável pela Administração do Distrito de Alta Tecnologia de Zhongkai e presidente da Área de Inovação científica e tecnológica. Este distrito inclui ainda uma segunda versão de incubação global e desenvolvimento de Zhongkai, uma plataforma de incubação criada em Israel que ocupa uma área de 815 mil metros quadrados, conta com 807 empresas em incubação e 306 já desenvolvidas.

No início do mês de março, foi inaugurado o centro de incubação que foi criado após a renovação de uma antiga fábrica. No mesmo dia foi alvo do interesse de 16 projetos internacionais. Cobrindo uma área de 3800 metros quadrados, o programa de incubação já se tornou numa plataforma de serviços integrados, incluindo formação, orientação, financiamento e incubação. Atualmente está planeada a entrada de outros seis projetos, cobrindo áreas como inteligência artificial, novas energias, entre outras.

Huang Xianbang, responsável pela área de investimento do centro de incubação, é um jovem de Hong Kong que estudou no Reino Unido, e que atualmente viaja muito frequentemente entre o Continente e Hong Kong, estabelecendo ligações entre jovens qualificados. Huang salienta que, nos últimos anos, cada vez mais meios de transporte estão a ser inaugurados e alargados, como as linhas de alta velocidade de Cantão-Shenzhen e Cantão-Shanwei e o aeroporto de Huizhou, e que por isso é agora mais fácil aceder à cidade a partir da Área da Grande Baía.

Os transportes não voltarão a ser um problema, e a cidade de Huizhou irá atrair cada vez mais talentos e recursos. Queremos criar uma nova base incubadora inovadora, com base em Huizhou, virada para Guangdong, refletindo todo o país e ligando-o ao mercado internacional, tudo com o objetivo final de oferecer uma melhor qualidade de vida à população da Área da Grande Baía, salientou Huang Xianbang. ●



從英國學成歸來的港青，如今頻繁往返于內地與香港，為更多有志青年牽線搭橋。他發現，近幾年，贛深高鐵、廣汕高鐵、惠州機場……越來越多交通設施開工或擴建，惠州變得四通八達，與大灣區內各市更加便捷聯通。

「交通不再是問題，惠州將吸引到更多人才和資源。我們希望通過專業運營，打造立足惠州、面向廣東、輻射全國、聯動國際的新型創業孵化器，讓更多人在大灣區追求到更美好生活。」黃謙邦說。●

desta área, equipamentos tecnológicos, e investimento neste tipo de pesquisas. No ano 2018, a empresa aumentou o orçamento para investigação em 25 por cento, representando mais de nove por cento do valor de vendas., afirmou Liu Zhaohui. Temos ainda boas relações de cooperação com a Universidade de Ciência e Tecnologia de Hong Kong, e várias universidades em Cantão e Shenzhen. O desenvolvimento da Área da Grande Baía traz grandes oportunidades, e a cidade

橫琴公佈新版投資基金管理辦法及實施細則

Hengqin anuncia medidas de gestão de novos fundos de investimento

8月28日，橫琴新區管委會官網對外公佈修訂版《橫琴新區政府投資基金管理暫行辦法》，本次修訂多方吸收地方政府投資基金先進管理經驗，在保證合法合規的前提下進一步提升了政府投資基金運作規範性、效率性和市

場化，同時首度公開《橫琴新區政府投資基金管理暫行辦法實施細則》。據管委會介紹，橫琴新區政府投資基金是新區管委會2017年出資設立並按市場化方式運作的政策性基金，管理人為區屬國企橫琴金融投資集團有限公司。基金主

要投向橫琴、保稅區、洪灣片區一體化區域創新創業、新興產業發展、基礎設施建設、公共服務等重點領域。目前與高捷資本、弘暉資本、夏爾巴投資等多家知名機構達成合作。修訂後的《管理辦法》分為六章二十九條，增加和調

整管理職責與分工、運作管理、退出和資金管理、監督管理等多個模塊。《實施細則》則進一步明確擬參投子基金的准入條件，包括橫琴新區政府投資基金對外投資的主體為母基金，以與社會資本共同發起新設子基金為主，也可以採取增資方式

參投已設立的子基金，子基金原則上應在橫琴新區註冊等。此外，《實施細則》詳細講述了橫琴新區政府投資基金的投資管理流程。自8月28日起，橫琴新區政府投資基金面向全國公開徵集優秀子基金管理機構。●



No passado dia 28 de agosto, o website oficial do Governo de Hengqin publicou as "Medidas de revisão intercalares para a gestão dos fundos de investimento governamentais de Hengqin". A revisão tem por base a experiência do Governo com outros fundos de investimento e procura melhorar a regularização, eficiência e transformação em mercado, garantindo que seguem os cum-

primentos da lei. Foram ainda tornadas públicas pela primeira vez as "Regras detalhadas para a implementação das medidas de revisão intercalares para a gestão dos fundos de investimento governamentais de Hengqin". Segundo a informação disponível, este novo fundo governamental foi criado pelo novo distrito de Hengqin em 2017 e está em operação desde então, gerido pela empre-

sa pública Hengqin Fiancial Investment. O fundo procura investir principalmente em Hengqin, em zonas francas aduaneiras, na zona de empreendedorismo e inovação de Hongwan, no desenvolvimento de indústrias emergentes, na construção de infraestruturas e serviços públicos. Até ao momento já foi acordada uma cooperação com várias empresas de renome como a

Elevation China Capital, a Highlight Capital e a Sherpa Capital. As medidas estão divididas em seis capítulos e 29 artigos, que procuram aumentar e ajustar a administração de responsabilidades e divisão de trabalho, gestão de operações, saída e gestão de capital e supervisão. As "Regras de implementação" deixam ainda mais claras quais as condições de acesso para

participação nos sub-fundos, e define o fundo governamental de Hengqin como o fundo principal cofinanciando posteriormente os restantes sub-fundos com capital social ou através de aumento de capital. Os sub-fundos devem também estar registados em Hengqin. Desde 28 de agosto que várias instituições de excelência estão a gerir estes sub-fundos. ●

珠海超越深圳、北京位居中國城市可持續發展排名榜首

Zhuhai ultrapassa Shenzhen e Pequim no desenvolvimento sustentável

8月29日，中國國際經濟交流中心與社會科學文獻出版社共同發布《可持續發展藍皮書：中國可持續發展評價報告(2019)》。藍皮書基於資源

環境、環境治理、消耗排放、經濟發展、社會民生等指標體系測算得出，2018年100個中國城市可持續發展綜合排名前三的城市為珠海、深圳和北

京。珠海在房價收入比、人居綠地面積、生活垃圾無害化處理率等指標方面排名靠前，總體指標超越深圳和北京，連續兩年位居榜首。●

Zhuhai, Shenzhen e Pequim ocuparam os três primeiros lugares entre 100 cidades chinesas, num relatório sobre desenvolvimento sustentável relativo a 2018. Zhuhai ocupa a primeira posição no que diz respeito à relação entre preços de habitação e rendimentos, à quan-

tidade de espaços verdes públicos e tratamento de lixo doméstico, ultrapassando pelo segundo ano consecutivo Shenzhen e Pequim. No passado dia 29 de agosto, o Centro Internacional de Intercâmbio Económico Chinês e a editora Social Science Academic Press publicaram o "Livro Azul de

Desenvolvimento Sustentável: Relatório de avaliação de desenvolvimento sustentável (2019)". O estudo tem por base os sistemas de índice de recursos ambientais, administração ambiental, consumo e emissões, desenvolvimento económico, qualidade de vida, entre outros aspetos. ●

2019粵港澳大灣區數字經濟大會於廣州召開 Governos reforçam cooperação e alianças para o projeto da Grande Baía

大會以「工業互聯網數字灣區」為主題，促進數字經濟創新要素匯聚，聚焦數字產業化和產業數字化，推動工業互聯網創新應用，發展新技術新產業，助力建設粵港澳大灣區數字經濟先導區。除主論壇外，大會

設有「粵港澳大灣區人工智能與機器人大會」、「2019年粵港澳大數據應用創新發展大會」、「數聚粵洲企業交流對接會」，以及為期兩日的「工業互聯網應用場景特色展示」，由國內外優秀的工業互聯網平台和服務商進

行展示。此外，會上粵港澳三地共同發佈「粵港澳合作共同推進大灣區數字經濟融合創新發展倡議」，呼籲粵港澳三地加強交流合作，推動科研技術發展，促進粵港澳大灣區數字經濟的創業創新。●

Os governos de Guangdong, Hong Kong e Macau divulgaram a "Iniciativa sobre Cooperação entre Guangdong, Hong Kong e Macau para o Impulsamento Conjunto do Desenvolvimento Inovador para a Integração Económica Digital na Grande Baía", apelando a um intercâmbio e cooperação entre as três regiões, para promover o desenvolvimento tecnológico-científico e impulsionar o empreendedorismo e inovação na área da economia digital na Grande Baía. Os objetivos foram reiterados durante a Conferên-

cia da Economia Digital da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau 2019, que teve lugar em Cantão. O evento, com o tema "Internet industrial e Baía digital", procura promover os principais elementos de inovação na economia digital, com principal enfoque na industrialização digital e na digitalização das indústrias. A conferência visa também incentivar a utilização de Internet industrial inovadora e desenvolver novas tecnologias e novas indústrias, com vista à construção da Zona Piloto da Economia Digital da Grande

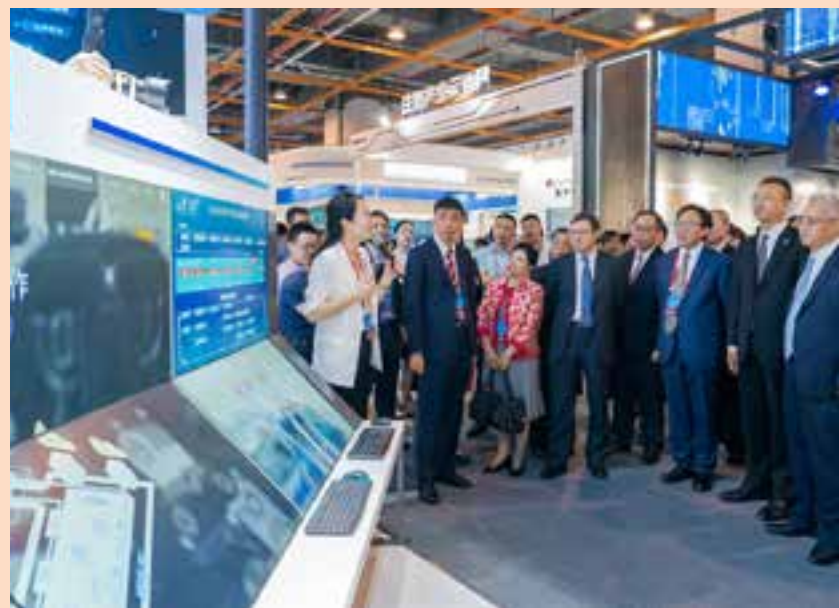
Baía. Para além do fórum principal, houve outras palestras sobre "Inteligência Artificial e Robótica da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau", "Desenvolvimento Inovador da Aplicação de Grande Volume de Dados em Guangdong, Hong Kong e Macau 2019", assim como "Bolsas de contacto entre empresas em Pazhou", e ainda uma "Demonstração de Características dos Cenários da Aplicação de Internet Industrial" (com duração de dois dias), apresentadas por plataformas industriais online e fornecedores de serviços. ●

粵港澳大灣區協同創新研究院 在廣州揭牌

A aposta da Ciência na Grande Baía

粵港澳大灣區協同創新研究院於8月29日在廣州高新區揭牌，將重點發展先進製造與高端裝備、光電子技術與系統、新能源、生物醫學成像、生物技術與生物醫藥、環境保護等6個領域。據粵港澳大灣區協同創新研究院院長王芴祥介紹，研究院建成後將整合國際一流大學10所左右，聚集高端人才100名以上；每年培養創新

創業研究生100名左右；每年創造具有競爭能力的重大技術20項以上，新增創新創業企業10家以上；為100家左右的企業提供技術支撐。據悉該研究院由廣東省科技廳、廣州市人民政府、廣州高新區、華南理工大學、南方科技大學、香港大學、香港科技大學、澳門大學、北京協同創新研究院等共同創建。●



O diretor, Wang Jixiang, diz que o Instituto de Investição e Inovação Cooperativa da Grande Baía vai integrar cerca de 10 universidades e mais de 100 talentos da ciência. O objetivo é formar cerca de 100 alunos todos os anos em inovação e investigação. Anualmente, também vão ser criados mais de 20 projetos tecnológicos e mais de 10 empresas inovadoras. O instituto também visa apoiar cerca de 100 empresas. Inaugurado no passado dia 29 de agosto na Área de Alta Tecnologia de Cantão, o Instituto de Investigação e Inovação Cooperativa da Grande Baía vai focar-se em seis áreas: produção e equipamentos de

alta tecnologia, sistemas e tecnologia optoeletrónica, novas energias, exames de imagem, biotecnologia e biomedicina, e ainda ambiental. Segundo a informação disponível, o instituto foi criado pela Associação de Ciência e Tecnologia de Guangdong, o Governo Popular de Cantão, a Área de Alta Tecnologia de Cantão, a Universidade de Tecnologia do Sul da China, a Universidade de Ciência e Tecnologia do Sul da China, a Universidade de Hong Kong, a Universidade de Ciência e Tecnologia de Hong Kong, a Universidade de Macau e o Instituto Cooperativo de Inovação de Pequim. ●

**HÁ MAIS DE UM SÉCULO,
A APOIAR O DESENVOLVIMENTO DE
MACAU E AS RELAÇÕES FINANCEIRAS
ENTRE O ORIENTE E O OCIDENTE**

**一個多世紀以來，
協助澳門以及東西方關係的發展**



Posição estratégica no acesso à Área da Grande Baía Guangdong-Hong Kong e Macau

處於“粵港澳大灣區”
獨特的優越位置

Contacto privilegiado com os parceiros de negócio de maior relevância na Área da Grande Baía, nos PLP e nos Países do Ocidente

促進與粵港澳大灣區，
葡語系國家以及
西方國家相關參與者的業務聯繫

Forte presença no mundo Lusófono, através do Grupo CGD

通過葡萄牙儲蓄信貸銀行集團，
能與葡語國家進行專門聯繫

**O parceiro certo para o seu negócio
是您優選的業務合作夥伴**

BNU

Banco Nacional Ultramarino
大西洋銀行